

国家彩票公益金资助

大字版

烈马青鬃骅骝  
野猪泡泡  
温迪古尔的大雁  
刁猴吉尼：驯悍记

SETON ANIMAL STORIES

# 西顿动物小说精选

汉英对照

[加拿大]欧·汤·西顿 著  
王广州 译



中国盲文出版社

SETON ANIMAL STORIES

# 西顿动物小说精选

[加拿大]欧·汤·西顿 著  
王广州 译



中国盲文出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

西顿动物小说精选：大字版：汉英对照 / (加) 西顿 (Seaton, E. T.) 著；王广州译. —北京：中国盲文出版社，2013. 12

ISBN 978-7-5002-4811-8

I. ①西… II. ①西… ②王… III. ①汉语—英语—对照读物 ②儿童故事—作品集—加拿大—现代  
IV. ①H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第301615号

## 西顿动物小说精选 (大字版)

---

著 者：欧·汤·西顿

译 者：王广州

责任编辑：于 娟 李 刚

出版发行：中国盲文出版社

社 址：北京市西城区太平街甲 6 号

邮政编码：100050

印 刷：北京佳信达欣艺术印刷有限公司

经 销：新华书店

开 本：710×1000 1/16

字 数：100 千字

印 张：21

版 次：2014 年 2 月第 1 版 2014 年 2 月第 1 次印刷

书 号：ISBN 978-7-5002-4811-8/H·82

定 价：32.00 元

编辑热线：(010) 83190218

销售服务热线：(010) 83190297 83190289 83190292

---

版权所有 侵权必究

印装错误可随时退换

# 目 录

01	烈马青鬃骅骝 .....	001
	马中恶棍 .....	001
	猎熊肉饵 .....	008
	注定的结局 .....	011
02	野猪泡泡 .....	040
	野猪妈妈 .....	040
	遭遇黑熊 .....	045
	弃儿泡泡 .....	048
	猪羊鸭一家亲 .....	050
	保镖泡泡 .....	055
	恶棍老熊 .....	060

泥潭藏身 .....	064
嗅觉的魔力 .....	065
响尾蛇 .....	068
丛林灵药 .....	075
无限春光 .....	080
格里泽尔来了 .....	083
树干上蹭痒 .....	085
你依我依 .....	088
野猫 .....	090
吃猪肉的熊 .....	097
猎手博格 .....	102
野猪勇斗猎狗 .....	107
老友重逢 .....	109
黑熊又伤一命 .....	113
博格大败而归 .....	114
末日的审判 .....	116

<b>03 刁猴吉尼：驯悍记 .....</b>	<b>240</b>
凶猛的野生动物 .....	240

	吉尼的新生活 .....	246
	猴子之死 .....	253
04	<b>温迪古尔的大雁</b> .....	<b>293</b>
	湖上雁鸣 .....	293
	第五诫 .....	297
	雁爸雁妈 .....	301

# Contents

01	Coaly-Bay, The Outlaw Horse ...	018
	The Wilful Beauty .....	018
	The Bear Bait .....	028
	His Destined End .....	032
02	Foam .....	128
	The Mother .....	128
	Lizette and the Bear .....	135
	The Foundling .....	139
	Pig, Duck and Lamb .....	141
	Foam as Defender .....	148
	A Bad Old Bear .....	154

The Swamp .....	160
Smell-Power .....	162
The Rattlesnake .....	164
Wildwood Medicine .....	173
Springtime .....	180
Grizel Seeks Her Fortune .....	184
The Scratching Post .....	186
The Lovers .....	190
The Wildcat .....	192
The Pork-Eating Bear .....	201
Hill Billy Bogue .....	207
The Hog Warrior and the Hounds .....	213
Lizette and an Old Friend .....	217
The Bear Claims Another Victim .....	221
The Defeat of Hill Billy .....	223
The Day of Judgment .....	225



03	Jinny, The Taming of a Bad Monkey .....	263
	A Dangerous Brute .....	263
	Jinny Finds a New Life .....	271
	The Soul of a Monkey .....	280
04	The Wild Geese of Wyndygoul ...	307
	The Bugling on the Lake .....	307
	The Fifth Commandment .....	312
	Father or Mother .....	318

## 01 烈马青鬃骅骝

### 马中恶棍

五年前，爱达荷州的比特鲁山区有一匹漂亮的马驹，全身红毛，四肢鬃尾生黑毛——红的如枣，黑的似炭，所以，人们叫他青鬃骅骝。

“青鬃骅骝”的英文读音像是一个阿拉伯贵族头衔。有些人见过这匹小公马，不知道名字的用意，还以为肯定是一匹阿拉伯血统的马呢。无疑，从远祖来算，他是一匹阿拉伯马。所有宝马良驹都有阿拉伯血统。这匹马浑身上下时时表现出一种优良的素质——骨骼清奇，强壮有力，野性

奔放。

青鬃骅骝喜欢像风儿一样奔跑。他跑得快，腿脚不知道疲惫，也深以为荣。跟一群小公马撒欢猛跑，遇到篱笆或者沟壑，他自然而然地一跃而过，别的小马驹只得绕过去。

就这样，他一天天长得健壮有力。只是这家伙始终躁动难安，受不得一点拘束。哪怕草场或马圈之类管束宽松的地方，他也不喜欢。他宁肯暴风雪中整夜在外露宿，也不愿被锁在舒舒服服的牲口棚里。那种地方毫无自由，而他又那么热爱自由。

躲避牧工，青鬃骅骝越来越机灵。牧工干的活儿就是把马群赶到牲口栏里。青鬃骅骝一见牧工的身影放腿就跑。一提起他，人们就知道是那匹“特立独行”的马——这种马一心只想自行其事，只要厌倦马群的生活，马上就会离开。

一个月一个月地过去了，这匹小马驹

更加执着于自由自在的生活，争得自由的手段更加高明。在灵魂深处，他肯定有一种残忍的本性——不论是什么妨碍了他的自由，他都无所不用其极，一个也不放过。

青鬃骅骝三岁那年，正当他年轻壮美的时候，真正的麻烦才刚刚开始——他的主人想要驯服他以供乘骑。这匹马不仅仅长得漂亮，同样也是智狡奸邪。第一天，驯马师就和这匹小公马经历了一番苦战。

但是，那个人驯马技术娴熟。驯马师懂得用巧劲，任凭这匹野性十足的马驹疯狂地蹶跳、翻滚、尥蹶子，也达不到目的。一到手段高明的骑手手里，青鬃骅骝使尽浑身解数也不顶用。青鬃骅骝最终让人制服，好骑手就能骑上去。但是，每放一回马鞍，他就要大闹一场。就这样过了几个月，这匹小公马似乎意识到反抗毫无用处，只不过招来一顿鞭子、一通马刺踢打，于是，这家伙装作悔过自新了。那一个星期，

他天天让人乘骑，也没尥过一次蹶子，但是最后一天，他一瘸一拐地走回了家。

主人放他回牧场休养。三天以后，他似乎好利索了。主人又抓住他，放上了马鞍。他没尥蹶子，但没过五分钟，又像以前那样瘸起来。他又被放回去休养，过了一个星期，一放马鞍，又瘸了。

主人不知道怎么回事，不知道这马到底是真的有条腿瘸了，还是装模作样。他找个机会就把马处理掉了。这匹马卖到 50 块是件很轻松的事，可是，25 块就卖了。新主人觉得占了个大便宜，但骑了不到半英里，青鬃骅骝又瘸了。这位骑手下了马，想细细察看马蹄，青鬃骅骝趁机挣开，一路跑回原来的牧场。新主人可不是个善茬儿，在牧场捉住他，狠狠地用马刺一通乱踢。结果，接下来的那 20 英里用了不到两个小时，再也没有腿瘸的迹象了。

他们来到新主人的牧场。青鬃骅骝从

家门口被领到草场，一路上无精打采，随后又瘸了。他又一瘸一拐地走到别的马身边。草场挨着邻居家的菜园子。蔬菜长势喜人，邻居很自豪，周围还夹上6英尺高的篱笆。然而，就在青鬃骅骝到的那天晚上，肯定有几匹马闯进去，毁了一大片菜地。但是天没亮，都跳出来了，没人看到。

种菜人气坏了，而农场主信誓旦旦地说，肯定是别家的马干的，他家的跳不过篱笆。

第二天晚上又出了同样的事。农场主出门很早，见自家的马都在草场上，青鬃骅骝跟在马群后面。他的状况非但没好转，反而瘸得更厉害了。可是，又过了几天，眼见得这匹马好起来了，农场主的儿子拉过来想骑。这回似乎是机不可失，时不再来。旧有的恶习重返，那孩子一下子给青鬃骅骝掀翻在地，受了伤。农场主亲自跨上马鞍——青鬃骅骝连蹿带蹦，炮了十分

钟的蹶子，也没能把农场主掀下去；这匹烈马想把那骑手的腿撞到篱笆桩上，可那骑手防范得当；马高扬前腿，向后摔去，骑手溜下马鞍；马摔倒在地，咕咚一声，没等他完全站起身，骑手又上了马鞍；马又跑起来，猛冲猛跳，突然停住，但是，骑手没从马头上翻过去；青鬃骅骝扭身叼住那人的脚，要不是马鼻子被狠狠打到，非得把脚撕扯下来不可。这会儿，再清楚不过了，青鬃骅骝就是个“恶棍”——邪恶得不可救药！

马鞍子取下来，青鬃骅骝一瘸一拐，又被赶回草场。

夜袭菜园的事还在持续，两家人吵起来。为给自家的马洗清罪名，农场主让种菜人跟他一起蹲守。那天晚上，月色澄明，只见那匹青鬃骅骝直向菜园的篱笆走去，轻松一跃而过，根本就不瘸。他拣最好的菜，大啃大嚼。那两个人看清楚之后，冲

上去。青鬃骅骝像鹿一样跳过篱笆，轻盈地掠过牧场，混到马群里。两人走到他身边——噢，他瘸得太厉害了。

“原来是这么回事，”农场主说。“这家伙装得很像，但长得不错，也是匹好马。”

“是的，可就是这家伙毁了我的菜，”种菜人说。

“是的，我想也是，”农场主答道。“听我说，伙计，菜园的损失不会超过10块。那匹马少说也得值——100块。给我25块，马归你，这事往后就不提了。”

“那么多，我不要，”种菜人说。“菜园的损失不止25块，那匹马不会多值一分钱。我牵走马，算扯平了吧。”

事情就这么解决了。青鬃骅骝智狡奸邪，农场主只字没提。可是，种菜人第一次要骑那匹马，就发现那家伙要多好看有多好看，要多坏就有多坏。

第二天，种菜人的大门上挂了一块牌



子，上写：

让售  
一流好马，健壮温顺  
10 元

## 猎熊肉饵

就在这时候，一伙猎人骑马经过。其中有三个山区人，两个城里人，再就是笔者了。城里人要去猎熊。他们带着枪，猎熊需要的东西一应俱全，只是没有诱饵。买匹便宜的牛、马，赶到熊出没的山区杀掉，是常有的事。所以，看到那块牌子，猎人就问种菜人：“你有没有更便宜一点的马呢？”

种菜人答道：“你们看看这匹马，是不是一匹好马？你们要想远游，就没比这匹马更便宜的了。”

“我们买的是猎熊用的肉饵，最多出 5